

Variación social de (x-) en el habla de Barranquilla

John Rueda Chaves¹

Universidad de Puerto Rico- Recinto Río de Piedras
jrueda27@hotmail.com; jruedachaves27@gmail.com

Lester Navas Escorcía²

SENA- Atlántico
lmmnavase@misena.edu.co; lmmnavas.4@gmail.com

RESUMEN

*Este artículo investiga la variación en la fricativa velar sorda (x-) en Barranquilla. Para esto se analiza una muestra de 36 entrevistas del PRESEEA- Barranquilla- Co. Se opta por variables preestratificadoras y postestratificadoras y se realiza un análisis estadístico usando el software Goldvarb con el cual se examinan 1.800 casos obtenidos después de los primeros diez minutos de cada entrevista que arrojan: a) una condición de variación estable con alta frecuencia de realizaciones faríngeas; b) favorecimiento de la variante [ʔ] por parte de las mujeres siendo el grupo que encabeza la inserción de esta nueva forma; c) procesos de autocorrección e hipercorrección; d) procesos de acomodación condicionados por la covariación de factores sociales; y e) las variantes de (x-) desde la Teoría de la Optimalidad (TOP) se formaliza con las restricciones MAX- IO, DEP- LINK y *ONSET/h.*

Palabras clave: *faríngea, prestigio, palatalizada, variante, autocorrección e hipercorrección, TOP.*

Social variation of (X) in the speaking of Barranquilla

ABSTRACT

*This article is a research on the variations of the voiceless velar fricative (x-) in Barranquilla, Colombia. A sample of 36 interviews of the PRESEEA-Barranquilla was analyzed. Pre-stratificatory and post-stratificatory variables were chosen to make a statistical analysis using the Goldvarb software in which 1,800 cases obtained after the first ten minutes of each interview were examined and they showed: a) a stable variation condition with a high frequency of pharynx execution; b) a favoring of the [ʔ] variation from the women's group which was also the group leading in the insertion of this new way; c) self-correcting and hyper-correcting processes; d) accommodation processes conditioned by the co-variations of social factors; and e) the variations of (x-) from the Optimality Theory (OT) formalizing with the MAX- IO, DEP- LINK y *ONSET/h restrictions.*

Keywords: *pharynx, prestige, palatalized, variation, autocorrecting and hypercorrecting, OT.*

Fecha de recibido: 12 de febrero de 2011. Fecha de aceptación: 20 de enero de 2012.

- ¹ Estudiante de Lingüística de la Universidad de Puerto Rico- Río de Piedras (UPR- RP). Integrante del Grupo de Investigación para el Estudio Sociolingüístico del Caribe e Hispanoamérica- GIESCAH- Universidad del Atlántico, Colombia. Tiene un pregrado en Licenciatura en Lengua Castellana. Ha participado en proyectos de investigación como PRESEEA, Dispolex, Is p-stranding under sluicing possible in spanish y Lenguas en contacto en el Caribe colombiano. Actualmente es asistente de investigación del PAELMA en la UPR- RP.
- ² Integrante del Grupo de Investigación para el Estudio Sociolingüístico del Caribe e Hispanoamérica- GIESCAH de la Universidad del Atlántico, Colombia. Tiene un pregrado en Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana. Ha fungido como auxiliar de investigación en proyectos como PRESEEA y Dispolex. Es instructor de Idiomas en el Servicio Nacional de Aprendizaje en Colombia (SENA) sede Barranquilla.

1. Introducción

1.1. Descripción del fenómeno

La variable (x) en ataque silábico no ha sido objeto de un gran volumen de estudios sociolingüísticos como es el caso de (-s). Los investigadores en la actualidad han ignorado por completo la posible variación sociolingüística inherente a ella, y se han dedicado solamente a su descripción fonética³. Desde esta perspectiva, es necesario realizar una primera aproximación para ahondar en la realidad sociolingüística de este segmento. En la comunidad de habla de Barranquilla, (x-) presenta tres realizaciones con claras distinciones en el plano articulatorio, acústico, social y perceptual, como se observa en (1):

[hota]⁴.
[ko'endo].
[por e:Ømplo]

Los hablantes optan en diferentes contextos posicionales y segmentales por una variante faríngea (1a), por una realización palatalizada relajada (1b), y por la elisión (1c). En posición como la explosiva, los procesos fónicos de la fricativa /x/ se

caracterizan por situarse en una escala de relajamiento que culmina en la supresión fónica. Así se perciben la faríngea [h] y la palatalización [j], además de la elisión del segmento [Ø] (Rodríguez Cadena, 2005b)⁵.

Desde el modelo Autosegmental jerárquico, la regla de la faríngea se caracteriza por mantener en el *Punto-c* el rasgo terminal [+distribuido], que especifica la extensión del área de contacto entre el dorso de la lengua y el velo (Núñez Cedeño & Morales-Front, 1999). En el plano acústico tiene como característica la disminución considerable de energía en su emisión. La turbulencia que caracteriza a las fricativas se ve reducida en la producción de esta variante, la cual se ubica en mayor proporción en la parte baja del espectro. No obstante, se pueden observar tenues concentraciones de energía acústica en las zonas de frecuencias medias a unos 3.143 hz. La frecuencia más alta de la energía acústica en el espectrograma, se encuentra a unos 1.409 hz, y tiene una duración de 0.081142 seg. Según Quilis (1981) la debilidad acústica de este alófono es bien notoria. Aparece a una frecuencia de 2.430 hz, aproximadamente, y se caracteriza por ser una consonante mate.

La regla de la palatalizada muestra el efecto que causa el contexto fonológico donde la

geometría de la variante faríngea muestra la disociación de los rasgos [-sonoro] y [+distribuido]. Asimismo se evidencia la propagación de la propiedad [+anterior] propiciando la anteriorización (Martín Butragueño, 2007) y [+sonoro] dando paso a la vocalización. En el plano acústico, la realización palatal se caracteriza por la ausencia de la energía en las zonas bajas del espectro. Ésta tiene una estructura cuasiformántica que muestra la unión del F₁ de la vocal con el de la variante palatalizada, que a su vez se enlazan con el F₁ de la vocal siguiente. Rodríguez Cadena (2005b) plantea que en el espectro de este alófono se observa la ausencia de la turbulencia acústica típica de las fricativas, y en contraste se evidencia una composición similar a la de los formantes de un segmento central⁶. La elisión se formaliza con la disociación de todos los rasgos del segmento desde el esqueleto x. En el espectro se constata por la ausencia de la turbulencia acústica que caracteriza a la faríngea. Asimismo es notoria la unión de las vocales contiguas, lo cual en consecuencia, favorece su duración provocando el alargamiento compensatorio.

1.2. Revisión bibliográfica

Como se anotaba en 1.1, no se han explorado los procesos sociolingüísticos de

³ Algunos autores como Montes (1991), Navarro Tomas (1974), Flores (1983) han realizado un acercamiento descriptivo acerca de esta variante, desde una perspectiva eminentemente dialectológica.

⁴ Los signos de transcripción fonética que se usan en este estudio sigue la adaptación al AFI a la variación del español propuesto por Martín Butragueño (2005).

⁵ Es importante anotar que la variante plena velar [x], no se percibe en el habla de Barranquilla, ni en el Caribe Colombiano en general (Rodríguez Cadena, 2004).

⁶ Según Rodríguez Cadena (2005b) en el espectro de la forma [ehkojo] se observa la ausencia de la turbulencia acústica típica de las fricativas; el F₁ de [o] se prolonga en el espectro de [j] hasta unirse con el F₁ de la [o] final; en el espectro de [j] se aprecia la estructura cuasiformántica.

corte variacionista en lo que concierne a (x-), si se compara con otras variables como (-s) y (-r). En este sentido, la literatura que se esboza en este apartado, se refiere, más que todo, a descripciones acústico-articulatorias y delimitaciones dialectales emprendidas en el pasado. El segmento /x/ según Flores (1983), manifiesta una realización velar [x] y una aspirada [h]. En el departamento del Atlántico se observa el alófono velar. Mientras que en otras zonas como Bolívar, Guajira y Magdalena, se registran la aspirada y la velar. Navarro (1974) asevera que su articulación en Puerto Rico tiene como característica la producción de un sonido blando y suave, acompañado de una abertura considerable del tracto bucal. Asimismo, plantea que en posición intervocálica se percibe una aspirada que tiende a sonorizarse en las zonas costeras, mientras que en el interior se encuentra una aspirada en la cual predomina la propiedad sorda. Según el autor, el segmento que favorece la pérdida de la sordez es la vocal posterior que se encuentra en el entorno. Rodríguez Cadena (2004) asegura que en el español de Barranquilla se perciben una realización debilitada por aspiración proveniente de (x-). Quilis (1981) afirma que en la plena [x] el resonador bucal no presenta ningún obstáculo suplementario a la salida del aire. Montes & Calderón (1991) plantean que la [x] colombiana presenta una separación mayor de los maxilares, con un consecuente descenso más bajo de la lengua y un canal menos estrecho, menor constricción y menor intensidad

por ausencia de roce fisiológico. La /x/ colombiana posee las siguientes características fonoarticulatorias: más prefaringea, menos intensa, de transiciones o planas o ascendentes, con mayor muestra frecuencial comparada con la ibérica, más vocalizada, con muestra frecuencial ordenada, con similitud formántica y menor constricción, con alta tendencia a la sonorización, de carácter mate y poco estridente (Montes & Calderón, 1999). Rodríguez Cadena (2005b) al contrastar las aspiradas laríngeas provenientes de /f/ y /x/, observa analogías en cuanto a la intensidad, la duración y las transiciones formánticas de la vocal que las antecede: la intensidad de [h] < [f] es de 57.6 db (media) y la de [h] < [x] es de 56.6 db. La duración de la primera es de 0.058 y de la segunda, 0.0495. En ambas las transiciones del F2 de vocales como [e] y [a] son negativas. Según la autora, estos hechos fonéticos que evidencia una amplia diferenciación de aspiradas, no es significativo en el plano sociolingüístico. Las distintas realizaciones aspiradas de (s), (f) y (x): faríngea sorda y sonorizada, y laríngea sonora, son probablemente procesos articulatorios, que tienen su consecuencia en el orden segmental. Según Delattre (1981 citado por Quilis) la [h] se caracteriza por el breve sonido turbulento a la frecuencia del F2 de la vocal contigua, y además, por la ausencia de transiciones y del F1. Según Rodríguez Cadena (2004) en Barraquilla se percibe una variante palatalizada que se agrupa dentro del continuo de debilitamiento de (x-). La palatalización de /x/ parece

estar condicionada por el contexto, al igual que la posteriorización de [f]. La variante palatal correspondiente es la semiconsonante [j] (Rodríguez Cadena, 2005b; Martín Butragueño, 2007).

1.3. Preguntas y objetivos de la investigación

Teniendo en cuenta que no se ha indagado sobre la variación de (x-) en el Caribe colombiano, este trabajo pretende dar cuenta de los distintos procesos extralingüísticos que tienen lugar en el habla de Barranquilla y que condicionan las distintas realizaciones de la fricativa velar sorda. Lo anterior se dilucida a partir de la respuesta que se le da en el desarrollo del presente artículo, a los cuestionamientos que se enuncian a continuación:

- (i) ¿Cómo inciden variables sociales como el género, el nivel de instrucción y la edad, en el uso de las distintas variantes de (x-) en el español hablado en Barranquilla, y qué pautas sociolingüísticas arroja este condicionamiento?
- (ii) En el caso de la comunidad inmigrante, ¿Qué patrones sociolingüísticos se entrevén teniendo en cuenta las variables etnia, edad de llegada y tiempo de residencia?
- (iii) ¿Qué procesos de variación de (x-) tienen lugar en la comunidad de habla?
- (vi) ¿Cómo se fonologizan los procesos de (x-) en Barranquilla desde la Teoría de la Optimidad (TOp)?

- (v) ¿Qué modelos TOP de (x-) son significativos teniendo en cuenta distintos factores sociales en Barranquilla?

Las respuestas a dichas preguntas de investigación se obtienen planteando los siguientes objetivos de investigación:

- (i) Determinar la incidencia de las variables sociales género, nivel de instrucción y edad en el uso de las distintas variantes de (x-).
- (ii) Entrever los patrones sociolingüísticos que tienen lugar en la comunidad inmigrante a partir del análisis de los factores sociales etnia, edad de llegada y tiempo de residencia.
- (ii) Establecer los procesos de variación de (x-) en la ciudad de Barranquilla.
- (vi) Fonologizar los procesos variables de (x-) en el habla de Barranquilla desde la TOP.
- (v) Precisar los modelos TOP más significativos en el habla de Barranquilla teniendo en cuenta factores sociales.

2. Metodología

Este trabajo es parte de los resultados obtenidos en la investigación *Las fricativas sordas en el español hablado en Barranquilla. Estudio sociolingüístico e implicaciones pedagógicas*, que se realizó a partir de una muestra del corpus PRESEEA-Barranquilla- Colombia, adscrito al Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América- PRESEEA. Se analizaron 36 entrevistas de tipo semidirigido (Silva-Corvalán, 2001) con

módulo temático y con una duración mínima de 35 minutos, las cuales están distribuidas en un muestreo por cuotas con fijación uniforme (Moreno Fernández, 1991)⁷. Se tienen en cuenta variables pre-estratificadoras como género (masculino, femenino), nivel educativo (1. Educación primaria o sin educación formal; 2. Educación secundaria y técnica; y 3. Educación universitaria o superior) y edad (Generación I, de 20 a 34 años; Generación II, de 35 a 54 años; y Generación III, de 55 años en adelante):

Variables	N. Educ. 1		N. Educ. 2		N. Educ. 3	
	♂	♀	♂	♀	♂	♀
Generación I	2	2	2	2	2	2
Generación II	2	2	2	2	2	2
Generación III	2	2	2	2	2	2
Total	6	6	6	6	6	6

Muestra del estudio según variables pre-estratificadoras

Asimismo, se adoptaron variables post-estratificadoras como etnia (barranquilleros; palenqueros), clase social (baja; media; alta), origen del informante (nativo; palenquero o bolivarense; cordobés; magdalenense; guajiro), edad de llegada (a. de 7 a 15 años de edad; b. de 16 a 26 años de edad; y c. de 27 a 35 años de edad) y tiempo de residencia (a. de 15 a 30 años en la ciudad; b. de 31 a 45 años en la

ciudad; y c. Más de 46 años en la ciudad). Las transliteraciones de los materiales se realizaron con ortografía común, usando una modificación al modelo establecido por la Red PRESEEA, basado en las necesidades que se evidenciaron en el proceso de transliteración⁸.

Para el estudio sociolingüístico de (x-), se recurrió a un análisis estadístico de sus variantes, el cual se realizó a partir de su cuantificación manual, teniendo en cuenta su incidencia en cada una de las variables independientes escogidas en la investigación. Éstas se recogieron en una base de datos alfanumérica sometida al análisis del software Goldvarb x (Sankoff, Tagliamonte & Smith, 2005) con el fin de obtener las frecuencias, y Goldvarb 2001 (Robinson, Lawrence & Tagliamonte, 2001) para conseguir las probabilidades. Asimismo, se extrajeron 50 casos de variantes de la fricativa velar sorda en posición explosiva después de los primeros diez minutos de cada entrevista para un total de 1800 casos analizados. Se realizaron tabulaciones

⁷ Éstas fueron recolectadas por el Grupo de Investigación para el Estudio Sociolingüístico del Caribe e Hispanoamérica- GIESCAH en la ciudad de Barranquilla.

⁸ La propuesta de transliteración diseñada por GIESCAH se puede consultar en "El habla de Barranquilla: materiales para su estudio. Tomo I. PRESEEA- Barranquilla". La misma se fundamenta en el TEL, sistema adoptado por PRESEEA y que tuvo sus inicios en un congreso de la Association from Computers and the Humanities realizado en Poughkeepsie, Nueva York. El Text Encoding Initiative tiene como fin poner a disposición de la comunidad que realiza investigaciones sobre lenguaje natural, un formato que agrupe una serie de etiquetas que registren fielmente los eventos de la lengua hablada.

cruzadas (*cross tabulation*) entre factores sociales para examinar covariaciones. Asimismo, se optó por la opción *Up & down* para lograr los resultados probabilísticos.

3. Resultados

3.1. Variación social de (x-) en Barranquilla

Tabla 1. Frecuencias de variantes de (x-)

Variantes	No.	%
[h]	1701	94.5%
[j]	25	1.4%
[∅]	74	4.1%

La tabla 1 describe los resultados globales de realizaciones de la variable (x-) en la comunidad de habla barranquillera. Como se observa, la variante faríngea obtiene el valor más alto de ocurrencias con una distancia porcentual muy superior a la de los alófonos que le suceden. En este sentido, le sigue en orden descendente la elisión y la variante palatalizada. Es importante el ordenamiento de la variación segmental de (x-) en la urbe, en la cual se opta por la realización dialectal del Caribe: [h]. Otro dato interesante en la inserción de la variante palatal. Los factores sociales que se tienen en cuenta en el análisis de los datos, mostrarán pautas determinantes que darán luz sobre los procesos de variación que tienen lugar en la comunidad de habla.

Tabla 2. Frecuencias de variantes de (x-) de acuerdo con el factor sexo.

Género / Variantes	Hombres	Mujeres
[h]	95%	94%
[j]	0.8%	2%
[∅]	4.2%	4%

Los hombres manifiestan el mayor uso de la variante faríngea, por encima de las mujeres. Sin embargo, es notorio que la producción de este alófono es compartida, ya que no existe un amplio margen de diferencia entre uno y otro género. Las mujeres tienen alto índice de ocurrencias de la variante palatalizada, mientras que los hombres poseen un bajo número de frecuencias. La elisión con una diferencia sutil, es más productiva en el género masculino que en el femenino.

Tabla 3. Frecuencias de variantes de (x-) de acuerdo con el factor nivel de instrucción

Educación / Variantes	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3
[h]	89.8%	96.7%	97%
[j]	2.2%	0.3%	1.7%
[∅]	8%	3%	1.3%

Conforme aumenta el grado de escolaridad incrementa la faríngea y disminuye la elisión. Lo anterior se evidencia en el siguiente comportamiento lingüístico: los hablantes universitarios, optan en mayor proporción por la realización

faríngea, seguidos por los de secundaria y por último se encuentran los de educación primaria. La variante palatal tiene mayor productividad en nivel de instrucción 1, mientras que los niveles 3 y 2 obtienen frecuencias más bajas. La elisión se produce en mayor proporción en la instrucción 1 contrapuesto a la poca ocurrencia que se detecta en el grupo educativo 2 y 3.

Tabla 4. Frecuencias de variantes de (x-) de acuerdo con el factor edad.

Generación / Variantes	I	II	III
[h]	94%	96%	93.5%
[j]	1.3%	0.2%	2.7%
[∅]	4.7%	3.8%	3.8%

La edad también muestra pautas interesantes. Los hablantes del grupo II mantienen en mayor proporción la variante faríngea, seguidos por el grupo I y el grupo III. La realización palatal es más frecuente en el grupo de edad III, mientras que para el grupo II obtiene un índice bajo. Los jóvenes parecen retomar el uso de [j], obviado por el segundo grupo etario. La elisión tiene altos porcentajes en la generación I; los de edades intermedias y los mayores de 55 años, optan de igual manera por la supresión cada uno.

Los resultados probabilísticos son completamente análogos a los frecuenciales. La regla de realización faríngea se aplica

de forma significativa en el grupo II. En los jóvenes y en los mayores de 55 años la variante [h] revela coeficientes bajos. La regla de elisión tiene importancia cuantitativa en la generación I y III, y la pierde en el grupo etario II. La palatalización no fue seleccionada en el análisis inferencial de Goldvarb.

Tabla 5. Análisis inferencial de variantes de (x-) de acuerdo con el factor edad.

Variantes / Generación	[h]	[j]	[Ø]
I	0,364	--	0,636
II	0,669	--	0,331
III	0,491	--	0,509

Tabla 6. Frecuencias de variantes de (x-) de acuerdo con el factor etnia.

Etnia / Variantes	Palenqueros	Barranquilleros
[h]	87%	96%
[j]	2.3%	1%
[Ø]	10.7%	2.5%

Nuevamente los resultados muestran el favorecimiento de la variante de prestigio en los Barranquilleros. Los hablantes nativos propenden por las realizaciones faríngeas contrario a la pauta en la etnia palenquera. Los hablantes de la comunidad negra favorecen las realizaciones palatal y elidida, desplazando a los barranquilleros quienes obtienen frecuencias bajas.

Las frecuencias expuestas en la tabla anterior se confirman con el análisis inferencial. Los nativos de Barranquilla aplican de forma significativa la regla de realización faríngea, mientras que en los hablantes palenqueros obtienen coeficientes bajos. En cuanto a la regla de elisión, la comunidad negra manifiesta índices cuantitativos importantes, y el grupo barranquillero muestra resultados con coeficientes inferiores.

Tabla 7. Análisis inferencial de variantes de (x-) de acuerdo con el factor etnia.

Variantes / Etnia	[h]	[j]	[Ø]
Palenqueros	0,271	--	0,729
Barranquilleros	0,560	--	0,440

Tabla 8. Frecuencias de variantes de (x-) de acuerdo al factor clase social.

Clase social / Variante	Baja	Media	Alta
[h]	92.6%	97.4%	96.8%
[j]	1.4%	0.8%	2.4%
[Ø]	6%	1.8%	0.8%

En cuanto la variable clase social se observan datos frecuenciales de mucho interés. Los hablantes de clase media de la ciudad de Barranquilla optan por pronunciar con mayor productividad la variante faríngea, seguidos de los de clase alta y la clase baja. Por su parte, el alófono elidido muestra un alto porcentaje de realizaciones en la clase baja. El

segmento palatalizado es frecuente en la clase alta sucedido de la clase baja y con una mínima proporción en la clase media.

Tabla 9. Frecuencias de variantes de (x-) de acuerdo con el factor origen del informante.

Origen / Variante	Nativos	Inmigrantes
[h]	95.4%	89.2%
[j]	1.2%	2.4%
[Ø]	3.4%	8.4%

En la tabla 9 se aprecia que los nativos poseen el mayor índice de producción de la variante [h]. En contraste, los inmigrantes optan por las articulaciones del continuo de lenición, es decir las variantes elidida y palatalizada que cuentan con altos porcentajes.

Tabla 10. Frecuencias de variantes de (x-) de acuerdo con el factor edad de llegada.

Edad de llegada / Variantes	10 a 15 años	16 a 26 años	27 a 35 años
[h]	79%	94%	100%
[j]	2%	4%	0%
[Ø]	19%	2%	0%

Los datos muestran el empleo de la realización faríngea en los hablantes que arribaron a la ciudad en edades tardías, específicamente en el grupo de 27 a 35 años, en los cuales la faríngea es categórica. La palatalización muestra una alta productividad en los inmigrantes que arribaron a edades comprendidas entre

los 16 a 26 años. Por último, la elisión se favorece en el grupo de 10 a 15 años, obteniendo un amplio margen de ventaja si se compara con sus correlatos.

Tabla 11. Frecuencias de variantes de (x-) de acuerdo con el factor tiempo de residencia.

Tiempo de residencia / Variante	15 a 30 años	31 a 45 años	Más de 46 años
[h]	100%	70%	88%
[j]	0%	0%	4%
[∅]	0%	30%	8%

La regla de la faríngea es categórica en los hablantes que tienen poco tiempo de estadía en la ciudad. La palatalización tiene mayor índice de frecuencias en el grupo que tiene más de 46 años residiendo en Barranquilla. La variante elidida, posee alto número de ocurrencias en los nativos con un período de 31 a 45 años de estancia. A continuación se observan los datos probabilísticos, los cuales muestran mayor especificidad.

Tabla 12. Análisis inferencial de variantes de (x-) de acuerdo con el factor tiempo de residencia.

Variantes / T. Residencia	[h]	[j]	[∅]
31 a 45 años	0,025	--	0,975
Más de 46 años	0,533	--	0,467

Los resultados del análisis inferencial son análogos a los explicitados en la tabla 11. Los hablantes de más de 46 años

aplican de manera significativa la regla de la faríngea, mientras que los de 31 a 45 años revelan bajas probabilidades. En contraste, los inmigrantes con una estancia comprendida entre los 31 – 45 años, manifiestan importancia cuantitativa en la elisión, a su vez, los que tienen un mayor tiempo de residencia en la ciudad poseen índices probabilísticos inferiores.

3.2. Procesos de (x-) desde la TOP: fonologización de variantes y relevancia estadística de los modelos en la comunidad de habla.

Los procesos variables de (x-) en Barranquilla se fonologizan desde la TOP teniendo en cuenta el siguiente grupo de restricciones:

(2)

a. Restricciones de fidelidad pertinentes:

MAX-IO: todo elemento del input está máximamente presente en el output; en consecuencia, no se pueden suprimir elementos.

DEP-LINK: no pueden insertarse asociaciones estructurales no subyacentes.

b. Restricción de buena formación pertinente:

***ONSET/α:** se impide asociar ciertos elementos α al inicio silábico.

Las restricciones tomadas para la formalización de los procesos de (x-), ofrecen información fonológica relevante que muestra la jerarquía de las mismas en la comunidad de habla. MAX-IO opera en contra de las formas elididas, puesto que no se tolera la supresión de rasgos presentes desde el input. DEP-LINK impide la asociación de elementos infrasegmentales no contemplados en el input, afectando de esa manera la palatalización ya que ésta incorpora las propiedades [+son] y [+ant] de la vocal contigua. Por último, se tiene en cuenta una restricción de buena formación: *ONSET/α, que atenta contra la realización faríngea que se presenta en posición de ataque. En el caso de Barranquilla se vislumbran dos modelos favorecidos por factores sociales como edad, etnia y tiempo de residencia.

Modelo 1. Jerarquía de restricciones para (x-) en Barranquilla. Candidato óptimo [h]

(x-)	DEP-LINK	MAX-IO	*ONSET/h
☞ [h]			*
[∅]		*!	
[j]	*!		

El modelo 1 muestra una jerarquía de restricciones donde el candidato óptimo es la faríngea. La restricción de mayor valor es DEP-LINK, la cual obtiene una violación fatal (*!) por parte de la palatalización, evento que la relega de establecerse como

forma óptima. La segunda restricción de alta importancia en el ranking es MAX-IO, la cual es infringida por la elisión, descartándola de instituirse como la forma triunfante. Por último, se encuentra *ONSET/h que posee una violación de mínima relevancia (*), y que en consecuencia posibilita a la faríngea, a erigirse como el candidato óptimo, siendo ésta la forma que mejor cumple con las condiciones de la jerarquía. Este modelo es el favorecido por la comunidad de habla de Barranquilla, en el cual es significativo frecuentemente el orden: [h] > [Ø] > [i] (tabla 1). El análisis inferencial demuestra que la faríngea [h] es candidato óptimo en la generación II (0,669), grupo que favorece las variantes más cercanas a la norma para mejorar sus estatus en la comunidad de habla (Silva-Corvalán, 2001). También lo es en la etnia barranquillera (0,560). Asimismo, este modelo se aplica en los hablantes inmigrantes con un tiempo de residencia mayor a los 46 años (0,533), mostrando así la cercanía con la productividad de esta realización en los nativos, índice de adquisición del patrón local.

Modelo 2. Jerarquía de restricciones para (x-) en Barranquilla. Candidato óptimo [Ø].

(x-)	DEP-LINK	*ONSET/h	MAX-IO
☉ [Ø]			*
[h]		*!	
[j]	*!		

El modelo 2 tiene como candidato óptimo a la elisión, que sólo posee una violación

mínima a la restricción de menor valor en la jerarquía: MAX-IO. DEP-LINK, al igual que en el anterior modelo, es la restricción de mayor peso, la cual es quebrantada con una infracción fatal por parte de la forma palatalizada. *ONSET/h, la segunda condición más importante, obtiene una violación fatal por parte de la faríngea, hecho que le impide ser el segmento óptimo. Este modelo es más productivo en el grupo etario I (0,636) y III (0,509). Igualmente, en los hablantes palenqueros (0,729) y los migrantes residentes en Barranquilla con un periodo entre los 31 - 45 años (0,975). Lo anterior muestra que dicho grupo inmigrante todavía mantiene los valores estadísticos altos para la elisión, patrón de las zonas dialectales de las que provienen.

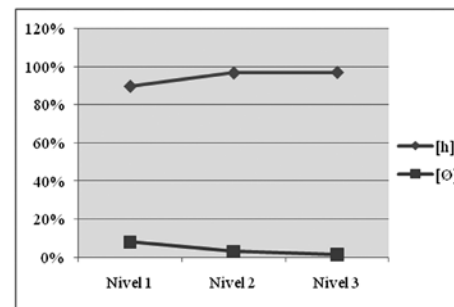
4. Discusión

La comunidad de habla muestra favorabilidad por el ordenamiento de variantes: [h] > [Ø] > [i], donde la variable posteriorizada se establece como la realización con altas frecuencias en los hablantes, desplazando al alófono pleno velar [x] inexistente en el habla de la ciudad. Desde la TOP, en el español hablado en la urbe se favorecen estadísticamente dos modelos con jerarquías de restricciones variantes: 1) Modelo 1: DEP-LINK >> MAX-IO >> *ONSET/h; 2) Modelo 2: DEP-LINK >> *ONSET/h >> MAX-IO. La restricción de más alta jerarquía en la comunidad en cuanto a (x-) es DEP-LINK, infringida con una violación fatal por la realización palatalizada. El surgimiento de 2 variantes

de modelos TOP se presenta a partir de la pugna entre las restricciones MAX-IO y *ONSET/h, que sitúan como candidato óptimo, según su dominio en la jerarquía, ya sea a la forma faríngea o la elidida.

Los datos de la muestra de Barranquilla arrojan una condición de variación estable. La variable social género no muestra tendencias determinantes en el uso de la variante de prestigio o estigmatizada⁹ por uno u otro grupo. Si es notorio en el caso de la variante palatal, que las mujeres son las abanderadas de su inmersión en la comunidad (tabla 2).

Gráfico 1. Condicionamiento de variantes de prestigio y estigmatizada a la escolaridad.



⁹ En la comunidad de habla de Barranquilla se considera a la variante faríngea [h] como la forma prestigiosa, más cercana a la pronunciación del español estándar o normativo. La supresión de este segmento en el habla, es decir la variante elidida [Ø], se establece como la forma estigmatizada puesto que su uso se relaciona con estereotipos muy generalizados en la urbe. Dicho alófono se asocia con hablas rústicas de zonas rurales, con niveles y clases sociales bajas, y se evalúa como una infracción al español estándar y al "buen hablar".

Al igual que con los datos de (-s) y (f-) detallados en la investigación *Las fricativas sordas en el español hablado en Barranquilla: estudio sociolingüístico e implicaciones pedagógicas* (Rueda Chaves & Navas Escorcía, 2009), la pauta que se ha observado en el nivel educativo durante el análisis de los resultados, se repite con la variable (x-). El uso de la variante de prestigio y la estigmatizada están condicionadas al grado de instrucción, lo que se corrobora en el hecho de que las realizaciones de la faríngea aumentan conforme asciende la escolaridad, mientras que la elisión evidencia porcentajes bajos con esta pauta. Lo anterior demuestra la conciencia lingüística que poseen los hablantes a medida que aumenta la escolaridad, gracias a la enseñanza de reglas prescriptivas y la corrección abierta de rasgos de poco prestigio por parte del sistema educativo (Silva-Corvalán, 2001). Los datos de (x-) en esta investigación se relacionan con los que presenta Calvo Shadid (1996) en Costa Rica y con los de Rodríguez Cadena (2007) en Barranquilla con (f-). Esto conlleva a presuponer que el nivel de escolaridad se está tornando en una variable importante en la covariación de factores lingüísticos en las comunidades hispanas.

En el factor edad se constata un proceso interesante que explica la inserción de la palatal en la comunidad de habla. Dicha realización tiene altas frecuencias con la generación III, disminuye considerablemente con el grupo II, y resurge con los jóvenes. Desde esta perspectiva, dicha

variante dialectal favorecida por los mayores de 55 años, es de nuevo insertada en el ámbito social por hablantes jóvenes, ganando así favorabilidad en la comunidad. La variable edad también evidencia un proceso de autocorrección donde los hablantes más activos en la sociedad de edades intermedias, se corrigen optando por variantes más estandarizadas y/o adecuadas para obtener ventajas en el plano social (Silva-Corvalán, 2001). Las probabilidades (tabla 5) y las frecuencias (tabla 4) muestran el favorecimiento de la regla de la faríngea y el Modelo TOP 1 por la generación II, la cual busca mantener el estatus y alcanzar ventajas en el espectro social en la comunidad de habla.

Tabla 13. Covariación entre factores: edad y nivel educativo.

Factores sociales/ variantes		Gen. I	Gen. II	Gen. III
Educ. 1	[h]	92%	91%	87%
	[i]	2%	0%	5%
	[Ø]	7%	9%	8%
Educ. 2	[h]	95%	98%	98%
	[i]	0%	0%	0%
	[Ø]	4%	2%	2%
Educ. 3	[h]	96%	100%	96%
	[i]	2%	0%	3%
	[Ø]	2%	0%	1%

La pauta de autocorrección es resultado de la correlación entre la edad y el factor nivel de instrucción (Silva-Corvalán, 2001). Las edades intermedias, de nivel educativo 2 y 3 optan en mayor propor-

ción por la variante faríngea. En la instrucción 1 los jóvenes obtienen una leve ventaja, no obstante, los hablantes de la generación II manifiestan una cercanía importante. Es interesante el hecho de que en el grupo etario II, el alófono [h] es categórico, reafirmado el proceso de autocorrección que tiene lugar en los individuos más activos en la vida profesional (Silva-Corvalán, 2001).

Los palenqueros confirman su estatus de inmigrantes provenientes de distintas zonas dialectales de la superzona Caribe, puesto que conservan aun frecuencias de uso que traen de sus variedades originarias, tendencia que se entrevé con [h] y [Ø] (tabla 6). El análisis inferencial muestra alta probabilidad de aparición de la regla de la faríngea y el Modelo 1 (0,560) en los barranquilleros en contraposición a los no nativos (tabla 7). Dichos datos provenientes del factor etnia se correlacionan con los de la variable origen del hablante (tabla 9). La clase social media empareja sus frecuencias de uso de la variante prestigiosa con la clase social alta, suscitando una pauta de hipercorrección en los hablantes del grupo social medio. Dicha tendencia ha sido explicado en sociolingüística como un fenómeno propio de la clase media baja, la cual emplea con más frecuencia las formas correctas y adecuadas, sobrepasando al grupo de mayor estatus en la comunidad de habla (Labov, 1983).

Los grupos que llegaron con edades tardías y que tienen menor estancia en

la comunidad emplean en mayor proporción la variante prestigiosa. Tanto los factores edad de llegada como tiempo de residencia mantienen la tendencia de ascenso de las frecuencias de la faríngea a medida que ascienden los niveles de clase e instrucción de los inmigrantes. Esto se explica a partir de las presiones sociales que motivan a los hablantes no originarios de la ciudad a tratar de alcanzar el estatus de nativos, abandonando las formas dialectales de su región (Labov, 1983; Silva-Corvalán, 2001). Con la variable (x-) se repite el patrón que se evidenció con (-s) y (f-) (Rueda Chaves & Navas Escorcía, 2009), donde los factores edad de llegada, tiempo de residencia, clase social y nivel de instrucción presentan correlaciones importantes. Es notorio que los inmigrantes de clase media alta abandonan las variantes de su dialecto original para asumir el de la variedad de los nativos. Lo anterior no indica que los hablantes de clase baja, son inmunes a este proceso, sino que existen factores sociales como los descritos en líneas pasadas que inciden en mayor grado en el mantenimiento

de ciertas realizaciones o que incurren en el abandono de las mismas. Dichas variables sociales, entonces, condicionan la desdialectalización. Los hablantes con más de 46 años de residencia en la ciudad muestran una adquisición de los valores estadísticos de los nativos, que se vislumbra a partir de la alta probabilidad (tabla 12) que mantienen el Modelo 1 en contraste con Modelo 2.

5. Conclusiones

La variable fricativa velar sorda (x-), presenta una condición de variación estable en la comunidad de habla barranquillera. La restricción de más alta jerarquía para (x-) es DEP-LINK, y la jerarquía de restricciones validada estadísticamente en los resultados generales de la muestra corresponde a la del Modelo 1: DEP-LINK >> MAX-IO >> *ONSET/h. Asimismo, se puede apreciar un equilibrio notable en la preferencia de [h] en hombres y mujeres. No obstante, el género femenino favorece con más frecuencia la variante [i], siendo el grupo que encabeza la inserción de esta

nueva forma en el habla de la comunidad. En cuanto al nivel de instrucción se entrevé un patrón donde las realizaciones de prestigio que aumentan según asciende el grado de educación formal. Se evidencia autocorrección en el grupo etario II, directamente relacionada con el nivel de educación, mostrando procesos de covariación. Se registran procesos de hipercorrección en la clase social media, la cual posee altos porcentajes de la variante faríngea emparejándose a la clase social alta. Los datos muestran un patrón sociolingüístico particular donde la edad de llegada y el tiempo de residencia covarían con la clase social y el nivel de instrucción. Los datos son de gran relevancia si se tiene en cuenta que es el primer estudio sociolingüístico de corte estadístico que se realiza con (x-) en el país, un acercamiento distinto a las perspectivas dialectales descriptivistas del pasado (Flores, 1983; Montes, 2000). De la misma manera, los resultados ayudan a corroborar tendencias de variación en Barranquilla y por extensión en las comunidades del Caribe e Hispanoamérica.

Referencias

- Alarcos Llorach, E. (1991). *Fonología Diacrónica*. En *Fonología Española* (pp. 209 - 281). Madrid: Gredos.
- Calvo Shadid, Annette (1996). Variación del fonema /f/ en dos sociolectos costarricenses. *Filología y Lingüística*, 22, 1, 119-127.
- D'introno F.; Del Teso E. & Weston, R. (1995). *Fonética y fonología actual del español*. Madrid: Cátedra.
- Flores, L. (1983). *Atlas lingüístico y etnográfico de Colombia (ALEC)*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Labov, W. (1983). *Modelos sociolingüísticos*. Madrid: Cátedra.
- López Morales, H. (1983). *Estratificación social del español de San Juan de Puerto Rico*. México: Universidad Autónoma de México.
- López Morales, H. (1992). *El español del Caribe*. Madrid: MAPFRE.
- Martín Butragueño, P. (2005). *Listado de signos fonéticos: Adaptación del AFI a la variación fónica del español*. Recuperado 06/15/2007, de <http://www.colmex.mx>.
- Martin Butragueño, P. (2007). *Fonologización de obstruyentes*. (Paper). El Colegio de México, México D.F., MX.
- Montes Giraldo, J. & Calderón Rivera, A. (1991). Estudio de /x/ colombiana. En *Thesaurus*, tomo 46, No. 3, 383 - 424. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Montes Giraldo, J. (2000). *Otros estudios sobre el español de Colombia*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Moreno De Alba, J. (1995). *La fonética*. En *El español en América* (pp. 141 - 168). México: Fondo de Cultura Económica.
- Moreno Fernández, F. (1990). *Metodología sociolingüística*. Madrid: Gredos.
- Moreno Fernández, F. (2005). *La variación en los niveles de la lengua*. En *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje* (pp. 21 - 38). Barcelona: Ariel.
- Moreno Fernández, F. (2005). *La variación sociolingüística. Las variables sociales*. En *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje* (pp. 39 - 74). Barcelona: Ariel.
- Navarro, T. (1974). *El español de Puerto Rico*. San Juan: Universidad de Puerto Rico- Río Piedras.
- Núñez Cedeño, R. & Morales-Front, A. (1999). *Fonología Generativa contemporánea de la lengua española*. Washington: Georgetown University Press.
- Penny, R. (1993). *Fonología*. En *Gramática histórica del español* (pp. 94 - 102). Barcelona: Ariel.
- Quilis, A. (1981). *Fricativas*. En *Fonética Acústica de la Lengua Española* (pp. 220 - 255). Madrid: Gredos.
- Roa Mercado, G. (2003). *Sobre el habla de Barranquilla*. Barranquilla: Antillas/Amauta.
- Robinson J., Lawrence H. & Tagliamonte S. (2001). *Goldvarb 2001: A Multivariable Analyses Application for Windows*. Recuperado 06/15/2007, de <http://www.york.ac.uk/depts/lang/webstuff/goldvarb/>
- Rodríguez Cadena, Y. (1997). Tendencias de variación sociolingüística en la ciudad de Barranquilla. En *Revista de lingüística y literatura Polifonía Vol. 1*, 109 - 133. Barranquilla: Universidad del Atlántico.

- Rodríguez Cadena, Y. (2004). Variación y cambio lingüístico en el Caribe colombiano: estudio sobre la ciudad de Barranquilla. En *Historia y cultura 1 Revista de la Facultad de Ciencias Humanas*, 103 – 120. Cartagena: Universidad de Cartagena.
- Rodríguez Cadena, Y. (2005). *Las comunidades de habla en Barranquilla: Nativos e inmigrantes*. En *Pensar el Caribe I: Ciencias Humanas, Artes y Educación* (pp. 45 - 61). Barranquilla: Universidad del Atlántico.
- Rodríguez Cadena, Y. (2005). Estudio fonético del español del Caribe. En *Revista del lenguaje Itaca Vol 4 (2)*, 160 - 192. Valledupar: Universidad Popular del Cesar.
- Rodríguez Cadena, Y. (2007). Estado de las investigaciones en el PRESEEA- Barranquilla. En Francisco Moreno Fernández, María Sancho Pascual & Irene Moreno Martín de Nicolás (Eds.) *El español hablado en las comunidades hispánicas: informe PRESEEA 2007* (pp. 25-34). Comillas: Fundación Campus Comillas.
- Rodríguez Cadena, Y. (coord.) (2009). *El habla de Barranquilla*. Materiales para su estudio. Tomo I. Nivel sociocultural alto. Barranquilla: Universidad del Atlántico-GIESCA.
- Rueda Chaves, John & Lester Navas Escorcía (2009). *Las fricativas sordas en el español hablado en Barranquilla: estudio sociolingüístico e implicaciones pedagógicas*. (Tesis inédita de pregrado). Universidad del Atlántico, Barranquilla, CO.
- Sankoff D., Tagliamonte S.A., & Smith E. (2005). *Goldvarb x*. Recuperado 06/15/2007, de <http://individual.utoronto.ca/tagliamonte/goldvarb.htm>
- Silva-Corvalán, C. (2001). *Sociolingüística y pragmática del español*. Washington: Georgetown University Press.